

9-1-1944

Embry-Riddle Papel Pega-Mosca 1944-09

Embry-Riddle School of Aviation

Follow this and additional works at: <https://commons.erau.edu/ua-papel-pega-mosca>

This Book is brought to you for free and open access by the Newspapers at Scholarly Commons. It has been accepted for inclusion in Papel Pega-Mosca by an authorized administrator of Scholarly Commons. For more information, please contact commons@erau.edu.

Papel Pega-Mosca

"STICK WITH IT"

VOL. 1

1 DE SETEMBRO DE 1944

N.º 31



SEGUNDA TURMA DE ESPECIALISTAS FORMADA PELA E.T.Av.

On August 26, another graduation of one more group of students was held, comprised of 12 boys who received the degree of 3rd sergeants of the Air Reserve by E.T.Av.

At 8 o'clock the ceremonies started attended by Mr. John Paul Riddle, Lieut. Col. Av. Eng. J. Mendes da Silva, representative of the Air Ministry, Mr. James Blakeley, Director of the School, Lieut. Secretary Ariovaldo Villela, Capt. Assistant Joaquim Bueno Brandão, Mr. Blakeley's assistants, officers, instructors, students and employees.

After the bugle sounded the call to attention the Brazilian and American Flags were raised and Brazilian and American anthems were sung as well as the Flag Song.

Capt. Bueno Brandão then read the bulletin of the day part of which we give below:

"AIR SERGEANTS:

You are one more group of graduates by E.T.Av. who take the oath before your country to serve it with the sacrifice even of your own lives.

The addition of your group to the number of technicians so needed by F.A.B. represents an increase in quantity and quality.

Assistimos, no dia 26 p.p., a formatura de mais uma turma de alunos, composta de 12 rapazes, que receberam a graduação de 3.ºs. Sargentos da Reserva da Aeronáutica, pela Escola Técnica de Aviação.

Às 8 horas iniciaram-se as solenidades, com a presença do Sr. John Paul Riddle, Ten. Cel. Av. Eng. João Mendes da Silva, Representante do Ministério da Aeronáutica junto à E.T.Av., Mr. James Blakeley, Diretor da Escola, Tenente Secretário Ariovaldo Villela, Capitão Assistente Joaquim Bueno Brandão, Assistentes do Sr. Blakeley, Oficiais, Instrutores, Alunos e Funcionários.

Logo após o toque de sentido, foram hasteadas as Bandeiras brasileira e americana, sendo entoados depois os hinos nacionais brasileiro, americano e o nosso à Bandeira.

O Capt. Bueno Brandão leu a Ordem do dia, da qual transcrevemos uma parte.

SARGENTOS DA AERONÁUTICA:

"Vós sois mais um grupo de graduados pela E.T.Av., que assume para com a Pátria o compromisso de servi-la com o sacrifício até da própria vida.

Avoluma-se com ele, o contingente de Técnicos de que tanto necessita a F.A.B., cujo ma-

The necessary resources for the maintenance of our aircraft must grow in proportion to that march so that our airplanes may carry us through the wide spaces in destructive war missions or in constructive peace work.

We are confident of your capacity because we saw how devotedly you went through the course you just concluded.

We are confident of your work because we know how your muscles are made and what is the blood that fills your hearts.

The F.A.B. pilots will fly fearlessly in the airplanes that were under your care because your conscience would not conform with nothing but crystalline acts.

We believe in the performance of your duty in the many jobs you will have in our air service as we are morally responsible for your behaviour, but go along undisturbed as we remain here undisturbed because we know that you will realize your ideal led by the love you devote to our great country.

Mr. Riddle then handed the new graduates their diplomas and Mr. James Blakeley addressed them in the following words:

MR. BLAKELEY'S SPEECH

"Alunos da segunda turma que se forma nesta Escola:

Today you stand upon the threshold of a new adventure. You are leaving the School to go into the large world of Aviation. In the work that you will be required to do you will find that there is much that you do not know.

Always remember that when you do not understand something, ask someone who knows instead of making a mistake.

You will learn a great deal and work with different types of equipment. Always work with the idea of improving yourselves and with the desire to learn new things so that you may be able to explain them to those who will follow after.

Work with confidence, assurance, and safety. Congratulations and Good Luck."

Mr. John Paul Riddle also addressed the new sergeants, instructors and students expressing his appreciation for the work that has been done here.



terial evolúe rapidamente em qualidade e quantidade.

Os recursos necessários à conservação das nossas aeronaves, precisam progredir pois, paralelamente àquela marcha, para que estas nos conduzam através do espaço, em missões destrutivas de guerra ou construtivas de paz.

Temos confiança na vossa atenção, porque vimos com que dedicação vos entregastes ao curso que vindes de concluir.

Temos confiança na vossa atenção, porque sabemos de que fibra se formam os vossos músculos e de que sangue se enche o vosso coração.

Os pilotos da F.A.B. voarão tranquilos nas máquinas que estiverem sob vossos cuidados, porque a vossa consciência não se coaduna sinão com atos cristalinos.

Creemos no cumprimento do vosso dever, amanhã nos multiplos mistéres da nossa aeronáutica, como responsáveis morais que somos pela vossa conduta, mas ide tranquilos, como tranquilos aqui ficamos, porque sabemos que ides realizar o vosso ideal, guiados pelo amor que devotais ao nosso grande Brasil".

Procedeu-se a entrega dos diplomas pelo Snr. Riddle aos neo-graduados aos quais, em seguida, o Snr. Blakeley dirigiu algumas palavras, que damos a seguir, congratulando-se com a sua promoção.

DISCURSO DO SNR. JAMES BLAKELEY

"Alunos da segunda turma que se forma nesta Escola:

Hoje estais no limiar de uma nova aventura. Deixais a Escola entrando nesse imenso mundo da Aviação. No trabalho que vos é solicitado encontrareis muitas partes que não conheceis ainda.

Lembra-vos sempre de que é vosso dever perguntar quando não sabeis como realizar uma parte qualquer do trabalho que vos fôr afeto e, não fazê-lo incorretamente, por vós próprios.

Há muito que aprender e diferentes tipos de equipamento a conhecer. Trabalhai sempre com a idéia fixa de aperfeiçoar-vos e com o desejo de aprender o que não sabeis, afim de vos habilitar a ensinar aqueles que vos seguirão.

Trabalhai com confiança, com segurança e precaução.

Parabens e boa sorte".

O Snr. John Riddle falou também, em inglês, dirigindo-se aos novos Sargentos, Instrutores e alunos, externando o seu contentamento pelos trabalhos aqui realizados.

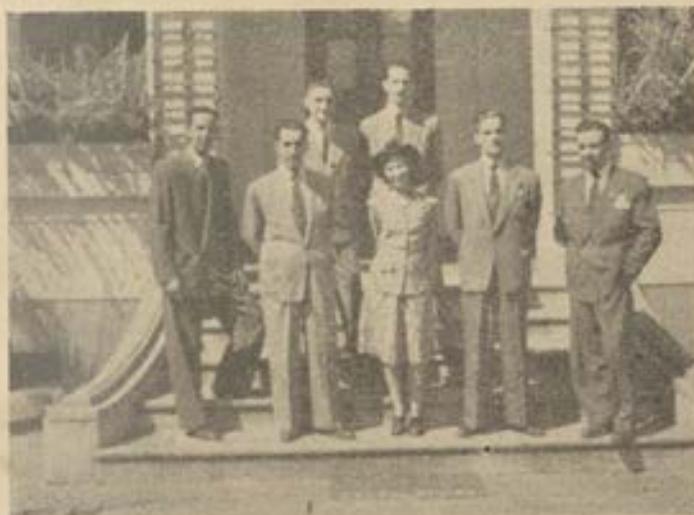
Usou da palavra, em nome dos graduados, o 3.º Sargento Armando Nieto que traduziu a satisfação dos companheiros pela conclusão do curso, dizendo também da tristeza de todos por deixarem esta casa, a companhia amiga e boa dos seus superiores e instrutores.

(Cont. na pág. 15)

Numa atividade constante e intensa, Mr. Lunnon, desempenha brilhantemente sua função de Eng. Chefe da E.T.A.V.

VISITOU A E. T. Av. A JORNALISTA BRASILEIRA GRACITA DE MIRANDA

On August 15 we had the pleasure to receive the visit of the illustrious Brazilian newspaper woman Miss Gracita de Miranda, who



Da esquerda para a direita. Na frente: — André Cunha, Aldo Tugnolo, Prof. Gracita de Miranda, Prof. Erasmo de Freitas e Guilherme Pardini.

Atrás — Antonio Costa e Claudio Buzato.

started in the Diário de S. Paulo the column "Carnet Feminino".

She was accompanied by Professor Erasmo de Freitas, director of the Associação Taquigrá-

Tivemos o prazer de receber, no dia 15 p.p., a visita da ilustre jornalista brasileira Srta. Gracita de Miranda, creadora da secção "Carnet Feminino", do Diário de São Paulo.

Acompanhava-a o professor Erasmo de Freitas, diretor da Associação Taquigráfica Paulista, sendo ambos, recebidos pelo Ten. Cel. Av. Eng. Mendes da Silva, após o que percorreram todas as instalações da E.T.Av.

O nosso clichê focaliza a professora Gracita de Miranda, que tem à esquerda, o professor Erasmo de Freitas.

Os demais, Srs. André Cunha, Aldo Tugnolo, Cláudio Buzato e Guilherme Pardini, visitaram também a nossa Escola, acompanhados pelo Sr. Antonio Costa que lhes mostrou detalhadamente as várias interessantes secções desta casa de ensino.

fica Paulista, and they were both received by Lieut. Col. Av. Eng. J. Mendes da Silva, being conducted about all the Departments of the E.T.Av.

We depict above Professora Gracita de Miranda and at her left side Prof. Erasmo de Freitas.

Mr. André Cunha, Aldo Tugnolo, Claudio Buzato and Guilherme Pardini, also visited our school, accompanied by Mr. Antonio Costa, who showed them the various interesting departments of this establishment of teaching.

VISITAS ILUSTRES

Charles Astor, the famous instructor of parachutes, leading a group of about 30 parachutists from the Aero Clube de São Paulo, visited our school and especially the Parachute Department.

Some of the members of this group of well known parachutists, during a recent test, used parachutes which were folded and packed by the pupils who recently graduated from E.T.Av.

Miss Izabel de Paula e Silva, assistant of that department, accompanied our guests during their short visit.

After seeing everything concerning the Parachute Department and other departments as well, the visitors left the school, expressing their admiration for the pupils' work which of course extends to the instructors.

Chefiando um grupo de cerca de trinta paraquedistas do Aero-Clube de São Paulo, esteve em visita à Escola Técnica de Aviação e especialmente ao seu Departamento de Paraquedas, o famoso instrutor de paraquedismo Charles Astor.

Alguns dos componentes dessa caravana, paraquedistas de renome, durante recente prova, usaram paraquedas dobrados e empacotados pelos alunos recém-formados pela E.T.Av. e tiveram oportunidade de conhecer a fundo a referida secção desta Escola.

A senhorita Izabel de Paula e Silva, estagiária daquele Departamento, coube a grata missão de

acompanhar os visitantes durante sua rápida visita.

Depois de estarem pormenorizadamente ao par do funcionamento do Departamento de Paraquedas e outras secções mais, retiraram-se os ilustres visitantes, deixando transparecer claramente expressões de encantamento pelo serviço dos alunos, que se estende aos instrutores, logicamente.



Destacam-se: Charles Astor, chefe da caravana e instrutor geral do paraquedismo no Brasil, Prof. Oscar Nelson, Srta. Izabel de Paula e Silva, Antonio Micele, José de Oliveira, Jaime Costa, Alfredo Bolognani, José Molina, Olimpio Saes, além de outros elementos interessados no paraquedismo.

Secção dos Alunos

Editado Por
Jeannette M. Chedick

"O ESCRAVO"

Por: V. C. BORBA

(Trecho esse inspirado quando lia o celebre soneto de Cyro Costa: "Pai João")

O valente guerreiro, apreciava o dançar cabalístico de seus conterrâneos e amigos, quando o surdo som de um instrumento regional o previne para o combate iminente.

E aquelas fisionomias negras mas sorridentes transformaram-se em rostos tétricos de carascos; empunhavam seus arcos e setas, e entoando seu hino de guerra vão dar caça aos agressores.

São brancos! e os homens são temidos porque são maus e possuem armas que lançam fogo, vomitando a morte.

Mas os negros, que em igualdade de armas ninguém os venceria, afrontam a própria morte para defender o que é seu.

Os mais ousados avançam, para logo caírem varados por projectis de algum bacamarte, outros perecem igualmente; então o pânico se apodera daquelas inteligências atrofiadas e o desespero coopera para a fuga desorganizada.

Desde então começa a vil caçada humana. Um tiro sôa do lado dos agressores, um corpo cái, os brancos o cercam, mas são impotentes para detê-lo; levemente ferido, caia "João", o mais valente guerreiro do Congo. Nesse interim, uma fraca voz de criança sôa do meio da mata: é o filho que parte em defesa do pai! Filho de guerreiro, tinha nas veias o mesmo sangue, porem ainda não possuía os mesmos músculos, sendo por esse motivo logo feito cativo; e o valente "João" deixa-se então prender em prôl da liberdade do pequeno bugre: O amor mais uma vez vencia a força.

No porão de um navio negreiro, sob ferros e sobre uma superfície imunda e fétida, os negros começaram a sentir fome e sede, primeiros espinhos de sua escravidão. Muitos morreram, mas um sorria... sorria do ódio que o alimentava.

Sob o cáldo sôl, semi-nú, empunhando ferreamentas que seus olhos jamais haviam visto, o preto João trabalha; e ao menor gesto de descanço, o impiedoso chicote do feitor cáilhe sobre o dorso nú, marcando-o mais de uma vez.

Onde o crime de ser preto?...

Bendita sejas tú, ó Izabel, que bem se pôde dizer:

Trocaste um trono pela liberdade desses pobres cativos.

— É hoje livre o preto velho, mas, de que lhe serve essa liberdade, se durante toda a vida, trabalhou para um senhor branco que o pagava com torturas e sofrimentos!?

E hoje, o negro velho sonha com os límpidos areais das solidões do Congo, revê a sua mocidade feliz; de repente o seu todo estremece, um rictus lhe contrái a face num sorriso de satisfação:

DIREITO:

Eis um assunto, em tórno do qual toda a Humanidade tem gravitado, sempre à procura de uma definição. Milhares de interpretações, cada qual guardando sua época e seu povo, todas obedecendo ao princípio da lógica e da observação...

Mas que! Sucedem-se, lutas eternas, centenas de livros e teses foram escritos e até hoje, absolutamente, não se chegou a uma conclusão e os temeratos somente puderam afirmar "Omnia definitia periclitata est"!

Sim, que é Direito?

Não estou querendo interpretar, dar definições, traçar princípios, tão somente desejo explanar sobre o assunto, antecedentemente certo, entretanto, de que irei errar como os outros, centenas de grandes homens que pecaram por darem às suas conclusões o sagrado nome de Ciência!

— Considero-o como sendo a consequência do meio em relação à consciência do individuo (também poderá sê-lo em relação à consciência da massa, quando este for o caso) isto é, os sentimentos expressos por este mesmo sêr em conjugação com sua formação moral, por assim dizer.

É, como produto de uma reação relativa (já que os fatores não são constantes mas, até pelo contrário, variam enormemente) a concepção subjetiva da humanidade para traçar uma linha de orientação, linha esta que tem por destino final a doutrina teosófica. Daí por diante foge-nos da alçada e seria muito querer perseguilo em terreno tão perigoso...

Voltando a atenção para a história humana, palmilhando através dos documentos da realidade (isto é, o que de fato se passou) haveremos de observar o determinismo da evolução (ou melhor, da transformação) que marcha para um só fim (quem sabe, poderemos mais tarde calcular o futuro como, na Matemática, as equações? Sim, se a soma do passado e do presente dão-lhe a existência!) A tendência a que toda sociedade, família e individuo, cada qual um agrupamento de outros tantos iguais, obriga-se a seguir.

E notaremos mais: Notaremos que o verdadeiro direito (ambas as palavras com deduções relativas) esconde-se no determinismo que esta humanidade segue; observaremos que, sendo a soma de todos os seus momentos, é a conjugada total do transformismo de Lamarque!

Isto, para mim, é Direito!

José Carneiro da Cunha Oliveira.

— O preto velho se vê no Congo, ouve o seu canto de guerra, o rumor de uns passos, vê seus irmãos guerreiros seguindo um chefe...

E esse chefe, guerreiro dos guerreiros, de todos o mais temido e o mais valente, era aquele pequenino bugre, o filho de pai João.

(Aluno R-219 - chefe da 46.ª Turma Primeira Esquadrilha.)

HUMORISMO

A LEITE
(Konferrenzia)

A leite stá uma likito branco que teixado tois tias na kópo virra xeléia. Sérfe parra muintos kôisas iklusife parra beperr. Akí no eskóla, stá muinto usato parra limpar as tenis. Existen muintas tipos te leite; leite te kôkô, te kôlonia, te kábra, te mamon, te alface, leite te páto, mas a leite mais usato parra beperr stá a leite te farrinha te triko. A leite purro está sento usato parra fapricaçon te pneumaticos te aviões, e as vakas eston trapalhanto 24 órras porr tia, contri-puinto asin parra a esforço te kérra.

Existe tampem a leite kondensáto, mais stá purro mentirra, é leite te vaka.

Teixamos a resto parra a outro tia, porque as leiteiros xá eston fikanto prancos te rraiva.

No Allemanho fizerron a aviõn sem piloto, aqui fizerron a aviõn supimarrino. Akora ston sendo esperrimentatos as pilotos sem aviõn, fapricaçon esklusifa to eskóla.

As esperrienzias ston satisfatorias, porrizo stan intezificando o produzon en serrie.

* * * *

A Hilario stá sempre toente
"Isto stá prága" ele xême
Eu me vinco, fou tirror kurso
Te xerrente tá o C. M.

* * * *

Vende-se uma terreno en lukar muito ponito, ar purro, zona muinto sossegata, prprio parra teskansar.

Troka-se tanpem porr meio kilo te assukar.

Ver e tratar na Avenita Unter der Linden — Perlin (se esta lukar non for enkontrato, perkuntar parra a RAF).



Alunos do departamento de motores efetuando a montagem de um carburador.

ZANGÃO

Resurreição e Ataque!
escreveram: Averback e Viana

Paris libertada!

Berço de toda a civilização, caudal imenso de filósofos, doutrinadores, cientistas e artistas, formando assim uma pléiade de paladinos, não podia permanecer sob o jugo de um bando chefiado pelo maior dentre os maiores malucos, que, já por esta terra peregrinaram!

O povo francês desde a sua queda não deixou de pensar em nenhum instante na libertação da velha Paris, pois ela, em todo o universo é um símbolo de liberdade e de progresso.

Não podia deixar de acontecer o que aconteceu! Desde o primeiro minuto de jugo nazista, estava acêso o pavio da grande bomba que explodiria quatro anos após, fazendo em mil pedaços o que fôra então um governo forte e injusto.

O bárbaro não pode dominar o civilizado, Prende-se o indivíduo, fecha-se-lhe a boca, mas, o pensamento do homem é livre, tem toda a amplidão para vagar.

Já vimos como em 1789 a França destruiu os alicêrces de barro de um falso regime e marcou uma nova era para o mundo.

A da Democracia.

A Tomada da Bastilha não foi propriamente o ganho de causa. Foi mais um símbolo que serviu para animar os revoltosos. Assim é hoje! A queda de Paris em mãos amigas, não é o fim desta cruenta guerra. É o início de uma nova fase nas operações bélicas aliadas. É o raiar de um novo dia, cheio de boas promessas para um futuro próximo e para a tão desejada paz.

Nas planícies da Italia, avança uma nova e poderosa força ao encontro dos nazis!

São os irmãos dos que pereceram sem saber porque no silêncio daquela noite de Agosto...

São os nossos irmãos!

Corre nas veias deles o nosso sangue. É o da jovem América que ainda não se olvidou do ultraje que a Pátria sofreu.

(Continúa na página 6)

O CÍRCULO:

ALBERT EINSTEIN, cuja origem se prendia às raças germânicas, revolucionou atualmente o mundo científico com a criação da relatividade, suas leis e aplicações. Entre as ciências por isto afetadas, figura em primeiro lugar a Matemática (com a destruição da geometria Euclidiana), secundada pela Física que perdeu a autoridade que até então mantinha com relação à mecânica e suas variadas consequências. Devemos notar e considerar curiosa a sua estranha dedução da velocidade, quando a considera e também a consideração final que mantém a respeito da linha reta, destruindo-a por completo, derrubando uma arcada de símbolos e demais proporções que até hoje formavam a nossa geometria. Consideramos por demais temerária e lógica a nova concepção que prodigalisou o círculo como centro de todas as cousas, derreando por assim dizer-se "in totum" a razão da ciência de Pitágoras. A linha reta até agora considerada como tal, é parte infima de uma curva que, prolongada, voltaria ao ponto de partida, já que a circunferência não admite princípio nem fim, somente relações e pontos de referência. A filosofia outrossim, pode-se garantir, já considerava a lógica do círculo, havendo até criado o famoso círculo vicioso da idéia, da metamorfose do pensamento e da psicogênese. As ciências naturalistas, que se prendem ao simbolismo metafísico (!) também já tinham a noção exata da destruição da reta e da consequente centralização do círculo, pois LAVOISIER já dizia: "Na natureza, nada se perde, nada se cria, tudo se transforma".

Enfim, ALBERT EINSTEIN, com seu conceito relativo das coisas, criou (ou melhor, animou, convergiu e edificou) uma nova quantidade de princípios e teoremas a que deu o nome de CIÊNCIA RELATIVA. Construiu, pois, o mundo do futuro com a sua base no presente...

J. C. da CUNHA OLIVEIRA.

P E R F Í S

P. M. J.

Eis aqui u'a moça (estou ciente),
De muita compostura e de saber.
Sem receio de errar posso dizer:
Ela é de fato, muito inteligente.
É só analisar para se vêr,
E notar-se, por certo, claramente,
Que o seu trabalho, além de produtor,
É certinho no "deve" e no "haver".

Não me julguem, eu peço, indiscreto,
Se disser que o seu mais profundo afeto
É para alguém tão longe, "coitadinho".

A quem ela escreve com ternura
E começa as missivas com doçura:
"Não aguento a saudade, meu priminho".

Antonio Costa

ACRÓSTICO

Zombas da vida, sublime creatura,
Alma perfeita, encanto de mulher!
Irmanando a bondade com a ternura,
Reinas um mundo maior que outro qualquer,
Aurora que irradia luz e vida

Benfasejo fulgor da mocidade,
Onde passas és logo pressentida
Tão grande é teu poder, tua bondade.
Tens da mulher a graça, a perfeição,
E das Santas, o olhar meigo, sereno,
Nivea alma, e tão puro coração
Emanados de um mundo tão pequeno.

JOANITO



Com quasi um instrutor para cada aluno, o preparo adquirido pelos graduados da E.T.Av. tem de ser eficiente. Vemos um aluno assistindo à explicação da instrutora Gould.

Z A N G Ã O...

(Cont. da pág. 5)

É o sangue do brasileiro, de Caxias, de Barroso, do domador da floresta bruta, do bandeirante, do gaúcho, do nordestino, do Brasil!

É o sangue que se derrama para vingança dos irmãos inocentes assassinados!

Todos os povos livres conjugaram-se constituindo um formidável bloco para combater as hordas assassinas do nazi-nipo-fascismo!

Todos os povos livres lutam, defendendo os direitos básicos do homem, aqueles mesmos direitos exigidos pelos revolucionários de 1789.

O regime da força pela força vai se desintegrando. Nada poderá sustentar o formidável trator democrático que avança seguramente, esmagando os restos dos regimes de força.

Fôrça pela fôrça!

Braço a braço, ombro a ombro lutam os aliados, e, juntos, como irmãos e como amigos chegarão à meta final, e, de lá vitoriosos tornarão às suas longínquas terras, às suas cidades, aos seus lares, trazendo a pomba branca da Paz e os louros da VITÓRIA!!!

PAPEL PEGA-MOSCA SPORTS COMMENTS

POR SANDY SAUNDERS

BOWLING



Sandy Saunders

The largest crowd of the year watched the bowling Sunday evening August 27th at the Clube Scandinavo. The Aircraft team bowled the Electrical team. Aircraft defeated the Electrical team 2 out of 3 games. Goecke was high man with a 479 set for the winners and Slough of the losers was next with a fine 459 set. Cook was third with a 451 set while Mr. Peck contributed a nice 378 set.

The greatest difficulty that arose from this match was determining when or what is a split. At latest report the controversy was still white hot.

The Motor Vehicle team by means of a good prepared line of chatter and some fair bowling managed to win 2 out of 3 from the Hydraulic team who were without the services of their captain Chandler, but nevertheless managed to win that one. Helm for the losers had high set for the night with a fine 488 set, "Last Sandwich" Austin was high for the victors with a 441 set and Cline who refused to listen to all the talk was next high with a well earned 427. As a whole the bowling was the best to-date. Boltinghouse rolled a terrific practice game of 191 witnessed by me among others, thereby giving all the other bowlers a mark to shoot for.

SCORES

Aircraft	487	—	472	—	349
Electrical	372	—	438	—	442

LEAGUE STANDINGS INCLUDING 28-8-44.

	Won	Lost
Radio Link	5	1
Hydraulics	3	3
Electrical	3	3
Propellers	3	3

TENNIS

In the tennis tournaments at the English Club Saturday and Sunday, Jim Troy reached the finals of the men's singles handicap division, after a hard fight, over Dr. Prado his Brazilian opponent in three sets 6-1, 4-6, 6-3.

The match was hard fought and Troy had to play excellent tennis to win. On Sunday, Cecil Cook reached the finals in the same division with a straight set victory over Dr. Barros 6-2 and 6-2.

The finals of this division will be held at a later date and will be between Cook and Troy making it a E.T.Av. 100% final. Good luck boys and we are proud of you.

BOLICHE

Realizou-se domingo à noite, dia 27 de Agosto no Clube Escandinavo o jogo de boliche com a maior assistência que até agora tivemos. O time do Departamento de Aviões, jogou com o de Eletricidade. O de Aviões derrotou o de Eletricidade em 2 dos 3 jogos. Goecke conseguiu a mais alta contagem com 479 pontos, para os vencedores, e Slough no lado dos que perderam, foi o próximo com 459 pontos. Cook ficou o terceiro lugar com 451 pontos enquanto que Sr. Peck contribuiu com uma bela contagem de 378 pontos.

A maior dificuldade surgida no jogo foi em determinar quando se dava ou o que seria um empate. Pelas últimas notícias, a controvérsia ainda estava quentíssima.

O time do Departamento de Veículos Motorizados por meio de uma linha bem treinada em tagarelíce e algum bom jogo conseguiu ganhar 2 dos 3 jogos do time do Departamento de Hidráulica que jogou sem a colaboração do seu capitão Chandler. Apesar disso conseguiu ganhar um jogo. Entre os que perderam, Helm conseguiu a maior contagem da noite com 488 pontos, seguindo-se Austin do time dos vencedores com 441 e Cline que se recusou ouvir a conversa, com 427 pontos bem merecidos. De um modo geral esse jogo de boliche foi o melhor que tivemos até agora. Boltinghouse fez um jogo tremendamente violento, conseguindo 191 pontos, presenciado por mim entre outros, deixando, por isso, aos outros um limite a ser alcançado.

CONTAGENS

Hydraulics	427	—	402	—	394
Motor Vehicle	379	—	467	—	419

SITUAÇÃO DOS JOGOS INCLUINDO 28-8-44.

	Ganhos	Perdidos
Basic	3	3
Aircraft	3	3
Motor Vehicles	3	3
Engines	1	5

TENNIS

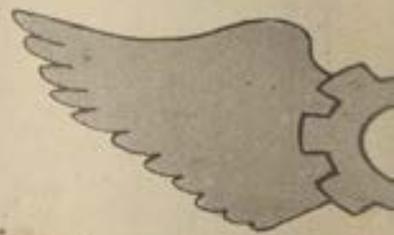
Nos torneios de tenis no Clube Inglês, sábado e domingo, Jim Troy alcançou as finais para os homens, em jogos simples, com partido, depois de uma difícil vitória contra o Dr. Prado, seu adversário brasileiro, em 3 sets: 6-1, 4-6, 6-3. A partida foi muito disputada e Troy teve que jogar muito bem para poder ganhar. No domingo, Cecil Cook alcançou as finais da mesma divisão, com uma vitória completa contra Dr. Barros, de 6-2 e 6-2.

Serão realizadas mais tarde as finais dessa divisão, com partido, entre Cook e Troy, dando a E.T.Av. uma final de 100%. Felicidades, rapazes, pois estamos muito orgulhosos com vocês.

(Cont. na pág. 10)

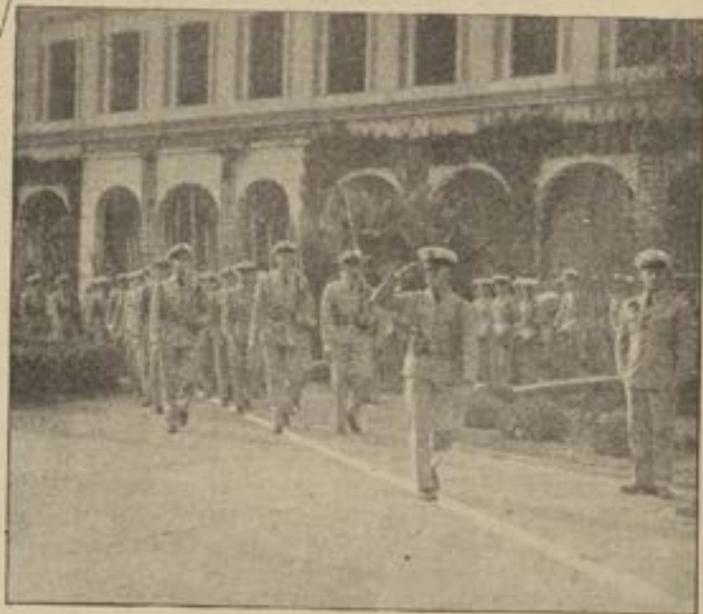
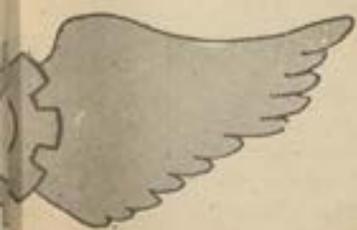


SEGUNDA TURMA
FORMA
Escola Técnica





E ESPECIALISTAS
DA PELA
da Aviação



Jack Mata and his partner Pilnick were not so fortunate in the doubles handicap division losing to Dr. Prado and Mr. Poisson in two hard fought sets 6-4 and 6-3 in the quarter finals. We were proud of the showing made by our Escola Técnica instructor representatives.

Monday evening, August 21, at Pacaembú we had tennis practice with Fouts, Graham, Field, Boddy, Goecke, Lehman, Setzer and Saunders representing the School. Some very close and interesting matches were played and a very beneficial practice resulted. Fouts, Graham, Field and Goecke divided 4 sets while Setzer, Lehman and Boddy and Saunders divided two overtime sets. Jim Troy was out again for tennis after a layoff due to illness and was welcomed heartily by all the gang. The lights bothered Cook the last practice but he improved toward the end of the evening.

B A D M I N T O N

Tuesday night, August 22, badminton was played as usual at the English Club. Attending and enjoying the play very much from E. T. Av. were the Matas, Hodeck, Peck, Hopkins, Koehler, Miss Knott and the Saunders.

B A S K E T B A L L

Basketball practice was held Wednesday evening, August 23. The practice session was fast and furious and I'm sure the boys will give a good account of themselves in the forthcoming game with the U. S. Navy from Rio. Attending practice and joining in the play were Boddy, Austin, Pawelek, Ellis, St. John, Slough, and Saunders.

On Saturday night, September 2, the instructor team from Escola Técnica de Aviação plays the United States Navy team from Rio basketball at Clube Atlético Paulistano, Rua Augusta, at 8:30 P.M. It certainly seems appropriate for us to give them a grand welcome and to come out for the game and offer our support to our boys in the service as well as our own personnel. We expect quite a turnout for the game and do hope that you will all come out and enjoy a good basketball game. Admission free.

S O F T B A L L

On September 3, Sunday morning at 9:30 A.M. the team of instructors from E.T.Av. will play American softball against a team of United States Navy from Rio. Inasmuch as there are approximately 80,000 seats in Pacaembú stadium where the game will be played, commencing at 9:30 A.M., I am sure that we can promise you all choice seats. To our North American personnel we petition you to come out and attempt to explain the game to our Brazilian personnel who we are sure would enjoy the contest with the explanations.

In these contests of basketball Saturday night, and softball Sunday morning we have previous defeats to avenge so come out and help us with your support. We might add that there are some fine looking chaps on this Navy squad, girls. Admission free.

Jack Mata e o seu parceiro Pilnick não foram tão felizes nos jogos de duplas, com partido, perdendo para o Snr. Prado e Snr. Poisson, em dois disputados jogos de 6-4 e 6-3, na semi-final. Estamos muito orgulhosos pela demonstração feita pelos instrutores que representam a E.T.Av.

Segunda-feira à noite, dia 21 de Agosto, tivemos o nosso treino de tenis no Pacaembú, com Fouts, Graham, Field, Boddy, Goecke, Lehman, Setzer e Saunders, representando a Escola. Muitas interessantes e equilibradas partidas foram jogadas, resultando um treino bem aproveitado. Fouts, Graham, Field e Goecke jogaram 4 partidas, enquanto Setzer, Lehman, Boddy e Saunders ainda jogaram mais duas. Jim Troy estava um pouco fóra de forma depois de um descanso, devido à doença e recebeu cordiais boas vindas de toda a turma. As luzes atrapalharam um pouco Cook no último treino, porém ele melhorou no fim da noite.

B A D M I N T O N

Como sempre, terça-feira à noite, dia 22 de Agosto, jogamos badminton no Clube Inglês. Compareceram e muito se divertiram as seguintes pessoas da E.T.Av.: os Matas, Hodeck, Peck, Hopkins, Koehler, Miss Knott e os Saunders.

B O L A - A O - C E S T O

Realizou-se quarta-feira à noite, dia 23 de Agosto, o treino de bola-ao-cesto. O treino esteve rápido e violento e temos a certeza de que os rapazes saberão se portar bem quando jogarem o próximo jogo com a Marinha dos Estados Unidos, do Rio. Compareceram ao treino e jogaram os seguintes: Boddy, Austin, Pawelek, Ellis, St. John, Slough e Saunders.

Sábado, dia 2 de Setembro, o time dos instrutores da E.T.Av. jogará bola-ao-cesto contra o da Marinha dos Estados Unidos, do Rio, no Clube Atlético Paulistano, Rua Augusta, às 20,30 horas. Parece-nos muito apropriado dar-lhes magnífica recepção e vir assistir ao jogo, dando o nosso apoio aos nossos rapazes, assim como ao nosso próprio pessoal. Esperamos que o torneio seja um sucesso e que todos compareçam. Entrada gratis.

S O F T B A L L

Será realizado no dia 3 de Setembro, domingo, às 9,30 horas da manhã, um jogo de softball entre o time de instrutores da E.T.Av. e os rapazes da Marinha dos Estados Unidos. Uma vez que existem, aproximadamente, 80.000 lugares no Estadio do Pacaembú, onde será realizado o jogo, começando às 9,30 horas da manhã, temos a certeza que podemos prometer a todos, a escolha de lugar. Pedimos a todo o nosso pessoal americano que compareça e explique ao pessoal brasileiro o nosso jogo, pois temos a certeza de que será muito apreciada a partida, depois da explicação.

Nessas disputas de bola-ao-cesto, sábado à noite, e de softball, domingo de manhã, temos algumas prévias derrotas a vingar, porisso venham e ajudem-nos com a sua torcida. Podemos acrescentar que a Marinha dos Estados Unidos tem alguns belos rapazes, meninas. Entrada gratis.

WHAT'S FAZING

By JACK MATA



Jack Mata

Family reunion — The arrival in São Paulo from the States of Sarah Johnston, daughter of Edith and Galen Johnston of the Family Guarany. Sarah said she had to use her safety belt the first day out of Miami as they were riding the tail end of a hurricane.

All is not war in the Navy, some U.S. Navy boys will come to São Paulo this week-end to play against the North American Instructor Personnel at the School. Saturday night will see a basketball game in session and then on Sunday morning a softball game.

From the front office comes news that Mr. Blakeley talked via phone with his family in California and that Mrs. Blakeley and baby son are doing well and enjoying the best of health.

For your Information — The recent notice sent around to all the School personnel concerning the change in price from Cr\$ 3,00 to Cr\$ 5,00 for lunch has been cancelled. The new price was to become effective September 1st but has now been postponed to some future date.

Seen at the English Club last Sunday — Jim Lunnon, Dick Atwood, Mac McCormack and John Rand. I say fellows, that was a dirty trick to stick newcomer Rand with the check. Don't worry John it takes a little time to learn **Bidú**.

Back and Forth — Sr. Eduardo is leaving again for the States. This week-end he leaves for Rio where he will await passage north to Miami. Once in the States he will teach Portuguese to the instructors training to come down to São Paulo. Good luck and Bon Voyage.

Hot tip — The Featherstone's baby is due in about 10 days and as yet "Feathers" has not been able to get any good old U.S. diaper pins. He will go as high as Cr\$ 20,00 per pin for the real article folks, so come right along and take advantage of the generous offer. The future father is very serious about the whole thing as he said he didn't want the baby to be caught with his (or her) pants down.

Boa gorgeta — O bebê dos Featherstones está para chegar dentro de 10 dias e até agora eles não conseguiram arranjar alfinetes de gancho, americanos. Ele pagará até Cr\$ 20,00 por alfinete, que seja desse artigo. Aproveitem a oportunidade de tão generosa oferta. O futuro pai está falando sério e disse que não quer que o seu filho (ou filha) seja apanhado com as calças descidas.

Reunião de Família — Chegou a São Paulo, vinda dos Estados Unidos, Sarah Johnston, filha de Edith e Galen Johnston da Família Guarani. Sarah contou-nos que ela precisou usar o cinto de segurança, logo no primeiro dia, pois eles pegaram a cauda de um furacão.

Alguns rapazes da Marinha dos Estados Unidos virão a São Paulo este fim de semana para jogar contra os Instrutores americanos da Escola. Sábado à noite assistiremos um jogo de bola-ac-cesto e no domingo de manhã um de softball.

Soubemos pelo escritório central que o Sr. Blakeley falou pelo telefone com a sua família, na Califórnia, e que a Srna. Blakeley e o seu filho estão gozando perfeita saúde.

Para a sua informação — O recente aviso que todo o pessoal da Escola recebeu quanto a mudança do preço do almoço de Cr\$ 3,00 para Cr\$ 5,00 foi cancelado. Esse preço era para ser considerado a partir do dia 1º de Setembro, porém foi adiado para mais tarde.

Vimos no Clube Inglês, no último domingo, Jim Lunnon, Dick Atwood, Mac McCormack e John Rand. Com efeito rapazes, foi uma "sujeira" fazer com que o recém-chegado Rand, pagasse a conta. Não se preocupe John, pois demora um pouco mesmo para se aprender a jogar Bidú.

Indo e vindo — O Sr. Eduardo está de saída para os Estados Unidos. Ele irá este fim de semana para o Rio onde ficará esperando passagem para Miami. Uma vez nos Estados Unidos ele ensinará português aos Instrutores que virão a São Paulo. Felicidades e boa viagem.



Auxiliado pela sua secretária, Mr. Donald Sprague organiza o programa para o ensino.

ALUNADAS...

POR
J. PONTUAL e AZIZ ELIAS

Last Saturday one more group of technicians concluded its course in our School. The ceremonies were very simple. The families of the graduates, the School Administration, employees and the charming godmothers. Just because it was that simple this ceremony will be remembered as a symbol.

In our last Alunadas column we pointed to the necessity of newspaper in our modern library; we have them now and we are very satisfied. But now there is another problem; when will they start coming regularly without great intervals?

The students of board instrument graduating on the next September 9th are taking a practical course at the São Paulo Air Base. The installations where they are going to make instrument inspection were visited. Everything up to-date. Imagine that they are even going to have air-conditioning.

Perhaps many don't know that the School has many airplanes at the Campo de Marte for the practical classes of their students. For instance, we saw two B-T-15 Vultee, one double-engine'd Cessna C-78 and one P-T-19 Fairchild.

At the Cumbica Base also belonging to the School there are one B-25, Mitchell (one of those which gave Hiroito his first scare), one A-20, Douglas Havoc and one B-18. Now, almost at leaving time, we see that this pilot's life is not so bad.

The most recent telegram came from sergeant Guaracy informing that he had been appointed to serve as instructor at the Escola de Especialistas of the Galeão. Congratulations!

Sergeant Souza, our former foot-ball captain is very satisfied in São Paulo. He received a Lockheed Hudson in pieces and he is making a new airplane out of it.

Last Monday Charles Astor came to the School for a lecture on Parachutes. After the lecture, attended by a great crowd, almost all students, a picture on the subject was shown.

The School is to dispute for the second time the possession of the Cup we won from the Escola Técnica Getúlio Vargas. We hope that it stays with us. Good luck "rapazes".

Did you notice how Pontual lately is inclined to anything purple colored and with the taste of beets?

No sábado último graduou-se mais uma turma de técnicos que vem de terminar o Curso em nossa Escola. A cerimônia foi muito simples. As famílias dos alunos graduados, a Direção da Escola, funcionários, as encantadoras madrinhas e os alunos. Mas por ser tão simples assim essa cerimônia, é que será recordada como um símbolo.

Em nossa primeira secção de ALUNADAS apontamos a necessidade de jornais em nossa moderna biblioteca; hoje já temos jornais e isso nos alegra. Mas agora surge mais um outro problema: — Quando começarão eles a chegar sem grandes intervalos?

A turma de Instrumentos de Bordo, que vai graduar-se no próximo dia 9 está fazendo um estágio na Base Aérea de São Paulo. Foram visitadas as instalações onde vão ter os Instrumentos para inspeções. Tudo muito moderno. Imaginem só que há até ar refrigerado...

Talvez muitos não saibam que a Escola tem vários aviões no Campo de Marte para as aulas práticas de seus alunos. Por exemplo, nós vimos dois Vultee B-T-15, um Cessna bi-motor C-78 e um P-T-19 Fairchild.

Lá na Base de Cumbica, também da Escola, estão pousados um B-25 Mitchell (daqueles que deram o primeiro susto ao Hiroito), um A-20 Douglas Havoc e um B-18. Agora quasi à hora da saída, vemos que esta vida de piloto está melhorando.

O telegrama mais recente é do Sgt. Guaracy que comunica ter sido designado para a Escola de Especialistas do Galeão onde vai servir como instrutor. Parabens!

O Sgt. Souza, nosso antigo campeão de futebol está muito satisfeito em São Paulo. O rapaz recebeu um Lockheed Hudson aos pedaços e esta tornando-o novo.

Na segunda-feira Charles Astor veio à Escola fazer uma conferência sobre Paraquedismo. Após sua preleção, que contou com grande número de assistentes, quasi todos alunos, foi apresentado um filme sobre a matéria explanada.

Hoje a Escola vai disputar pela segunda vez a posse da Taxa que ganhámos à Escola Técnica Getúlio Vargas. Esperamos que ela permaneça entre nós. Boa sorte "boys".

Vocês já notaram como ultimamente o Pontual anda caidinho por tudo que tenha côr róxa e tenha gosto de beterraba?

THE STUDENTS' KEYHOLE

BY MARIE AND FLORENCE WILLIAMS

TRADUZIDO PELO ALUNO RONALD EWBANK

NELSON TURINI, Student Number 381, is from this capital. He was studying in the second year scientific course in the Liceu Pasteur. Nelson is very much interested in aircraft engines. His favorite sports are rowing, football, and basketball.

NELSON TURINI, Aluno Número 381, é desta capital. Estava estudando no segundo ano do curso científico no Liceu Pasteur. Nelson está muito interessado em motores de avião. Seus esportes favoritos são remo, futebol e bola-ao-cesto.

ARMANDO ATTICCIATI, Student Number 382, is a Paulista. This school is exactly what Armando was wishing for because he has always wanted a military career. He is striving to be a good mechanic now, and hopes someday to be an officer in the F.A.B. Armando is fond of all sports, especially volley-ball.

ARMANDO ATTICCIATI, Aluno Número 382, é paulista. Esta escola é exatamente o que Armando desejava porque sempre quis seguir a carreira militar. Está ansioso para ser um bom mecânico e espera, algum dia, vir a ser oficial da F.A.B. Armando é apreciador de todos os esportes, especialmente volley-ball.

TURMA 22-B



No 1.º plano — Walter, Sgarbi, Pereira, Silva, Lima, Lanischek, Turini.

No 2.º plano — Namias, Atticciati, Santiago, Oliveira, Rafael, Favero, Santi, Mello.

EDMUNDO LANISCHEK, Student Number 383, is from São Paulo. He was a student before coming to E.T.Av. His ambition is to serve the F.A.B. as a good mechanic and later as an officer. Edmundo enjoys swimming and other sports.

EDMUNDO LANISCHEK, Aluno Número 383, é de São Paulo. Era estudante antes de vir para a E.T.Av. Sua ambição é servir à F.A.B. como bom mecânico e mais tarde como oficial. Edmundo gosta de nadar e de praticar outros esportes.

ESTEVAO MARIO SOUZA LIMA, Aluno Número 384, é paulista. Seu principal interesse é a aviação e ele está ansioso por servir à F.A.B. com o máximo de sua habilidade. O principal passatempo de Estevão é o aeromodelismo. Natação e dança são seus divertimentos prediletos.

JOSÉ RAYMUNDO OLIVEIRA MELLO, Aluno Número 385, é de Batataes, no Estado de S. Paulo. Estava estudando aqui em São Paulo antes de vir para a E.T.Av. José espera ser oficial da F.A.B. Gosta de todos os esportes, incluindo natação e futebol.

NAZARENO RAPHAEL, Aluno Número 386, é paulista. Era estudante antes de vir para cá. Nazareno sempre esteve interessado em aviação. Joga bola-ao-cesto e venceu várias competições em corridas de 100 metros.

BENVINDO DE OLIVEIRA FILHO, Aluno Número 387, é de Bebedouro. Estava empregado em uma companhia de seguros antes de vir para esta Escola. Benvindo está muito interessado em aviação e ansioso por servir seu país, nesse campo.

FABIO NOVAES E SILVA, Aluno Número 388, é desta cidade. Está ansioso por fazer carreira na F.A.B. Fabio gosta de todos os esportes e de leitura, e está interessado no estudo de línguas, especialmente inglês.

CARLOS SGARBI, Aluno Número 389, é paulista. Tem experiência como contador. Sua maior ambição é fazer carreira na F.A.B. Tem mais de quinhentos pombos-correio e venceu muitas competições com esses pássaros.

GUNTHER SELIGSON, Aluno Número 390, é Santista. Sua ambição é graduar-se nesta Escola, como técnico em aviões. Gunther trabalhava como técnico de rádio. Aprecia muito a boa música. Futebol e equitação são seus esportes favoritos.

HEITOR DAMASCENO PEREIRA, Aluno Número 391, é desta capital, mas nasceu em São Sebastião da Gramma. Adquiriu experiência trabalhando num escritório e também como mecânico de motores. Heitor gosta de ler poesias. Seus esportes favoritos são futebol e natação. Espera, algum dia, ser técnico em aviões, piloto e oficial da F.A.B.

JOSÉ DE SANTI, Aluno Número 392, é paulista. Foi sempre muito curioso a respeito de aviões e quando esta Escola foi fundada ele viu sua oportunidade. José ocupa suas horas vagas no clube de regatas, nadando e jogando volley-ball.

JOÃO M. WALTER, Aluno Número 395, é de Bom Retiro, no Estado de Santa Catarina. Foi soldado na Base Aérea de São Paulo, onde trabalhava com motores. João tem inclinação para a mecânica e adquiriu considerável experiência lidando com motores. Aprecia a música clássica.

FLORIANO FÁVERO, Aluno Número 396, é de Guaxupé, em Minas Gerais. Era membro da Guarda Civil de São Paulo antes de vir para cá. Floriano sente que está realizando sua ambição de se tornar técnico em aviões, aqui.

ESTEVAO MARIO SOUZA LIMA, Student Number 384, is a Paulista. His chief interest is aviation, and he is striving to serve the F.A.B. to the best of his ability. Estevão's hobby is constructing model airplanes. Swimming and dancing are his favorite pastimes.

JOSÉ RAYMUNDO OLIVEIRA MELLO, Student Number 385, is from Batataes in the state of São Paulo. He was studying here in São Paulo before coming to E.T.Av. José hopes to be an officer in the F.A.B. He likes all sports, including swimming and football.

NAZARENO RAPHAEL, Student Number 386, is a Paulista. He was a student before coming here. Nazareno has always been interested in aviation. He plays basketball and has won several competitions for the 100 meter breast stroke.

BENVINDO DE OLIVEIRA FILHO, Student Number 387, is from Bebedouro. He was associated in an insurance company, before coming to this school. Benvindo is very much interested in aviation and is eager to serve his country in this field.

FABIO NOVAES E SILVA, Student Number 388, is from this city. He is anxious to have a career in the F.A.B. Fabio enjoys all types of sports and reading. He is interested in studying languages, especially English.

CARLOS SGARBI, Student Number 389, is a Paulista. He has had experience as an accountant. Carlos' ambition is to pursue a career in the F.A.B. He has over five hundred carrier pigeons and has won many competitions with these birds.

GUNTHER SELIGSON, Student Number 390, is a Santista. His ambition is to graduate from this school as an aircraft technician. Gunther worked as a radio technician. He appreciates good music. Football and horseback riding are his favorite sports.

HEITOR DAMASCENO PEREIRA, Student Number 391, is from this capital, but he was born in São Sebastião da Gramma. He has had experience working in an office and also as an engine mechanic. Heitor enjoys reading poetry. His favorite sports are football and swimming. Someday he hopes to be an aircraft technician, pilot, and officer in the F.A.B.

JOSÉ DE SANTI, Student Number 392, is a Paulista. He has always been very curious about aircraft and when this school opened he saw his opportunity. José spends his leisure time at the club rowing, swimming, and playing volley-ball.

JOÃO M. WALTER, Student Number 395, is from Bom Retiro in the state of Santa Catarina. He was a soldier at the Base Aérea de São Paulo where he worked with engines. João is mechanically inclined and has had considerable experience working with engines. He appreciates classical music.

FLORIANO FÁVERO, Student Number 396, is from Guaxupé in Minas Gerais. He was a member of the Guarda Civil of São Paulo before coming here. Floriano feels that he is realizing his ambition of becoming an aircraft technician here.

(Cont. da página 2)

In the name of the graduates third sergeant Armando Nieto spoke of the satisfaction he and his colleagues had for the completion of their course and of the sorrow they had at leaving the School, the friendly company of their superiors and instructors.

Third sergeants Leopoldo Rodrigues Pontes Junior and Nereu Martins received prizes as first placed in their specialities: Electric Systems and Link-Trainer Maintenance respectively, after which the new sergeants received from their Godmothers the insignia of their rank.

During the Saturday ceremonies the families of many of the graduates were present, especially invited to the celebration.

The following is a list of the third sergeants comprising the second group graduated by E.T.Av.

Leopoldo Rodrigues Pontes Jr., Farid Raduan, Romeu de Luca, Darcy Favero, Armando Nieto, Expedito Alves da Silva, specialists in Electric Systems and Nereu Martins, Orlando Merigni, José Maria de Oliveira, Eduardo Pimenta Jr., Jarbas Ferreira de Mello and Fernando Cambler, specialists in Link Trainer Maintenance.

Os 3^{os}. Sargentos Leopoldo Rodrigues Pontes Jr. e Nereu Martins, receberam prêmios, como primeiros colocados nas suas especialidades: Sistemas Elétricos e Reparação e Manutenção de Link-Trainer, respectivamente, seguindo-se a entrega das divisas aos novos sargentos, pelas mãdrinhas.

Encerrando a cerimônia, desfilaram os recém-diplomados, em continência à Bandeira, seguidos pela tropa que o fez em continência ao Comandante da E. T. Av.

As solenidades da manhã de sábado p. p., contaram ainda com a presença das famílias dos graduados, especialmente convidadas para o ato.

Segue-se a relação dos 3^{os}. Sargentos, componentes da 2^a turma que a E. T. Av. graduou: Leopoldo Rodrigues Pontes Jr., Farid Raduan, Romeu de Luca, Darcy Favero, Armando Nieto, Expedito Alves da Silva, especialistas em Sistemas Elétricos; Nereu Martins, Orlando Merigni, José Maria de Oliveira, Eduardo Pimenta Jr., Jarbas Ferreira de Mello e Fernando Cambler, especialista em Manutenção e Reparação de Link-Trainer.



Vemos ao lado os alunos Gumerindo Gimenez, N.º 171 e Antonio Assis dos Santos, N.º 149 do departamento de instrumentos, trabalhando no torno.

AOS CANDIDATOS À E. T. Av.

Condições Gerais para matricula neste Estabelecimento de Ensino.

O Candidato, civil ou militar, deve:

- Ser brasileiro nato;
- Ser solteiro e não constituir arrimo de família;
- Ter a idade de 17 a 34 anos completos, na data da inscrição;
- Ter boa conduta, atestada por autoridade policial, ou por dois Oficiais das Forças Armadas.

Condições Físicas:

- Altura mínima, 1,60 m.
- Não ter defeitos físicos;
- Ter todos os dentes tratados;
- Apresentar condições normais de saúde, comprovadas mediante atestado médico.

Documentos necessários à inscrição:

- Certidão de nascimento ou carteira de reservista;

- Licença do Pai ou Tutor, si o candidato for menor de 18 anos;
- Atestado de boa conduta passado por autoridade policial ou por 2 Oficiais das Forças Armadas;
- Declaração do Pai ou Tutor, provando que o candidato é solteiro e não constitue arrimo de família;
- Requerimento dirigido ao Sr. Representante do Ministério da Aeronáutica junto à E.T.Av., solicitando inscrição.

Nota: Todos esses documentos, devem trazer **firmas reconhecidas**. As inscrições para exame de admissão à E. T. Av. estão abertas em **qualquer época do ano** e os exames, realizam-se quinzenalmente.

O candidato deve possuir conhecimentos de Português, Matemática e Física, em grau idêntico ao da 3.^a série ginasial, para se submeter a exame escrito, constante das referidas matérias. (Outras informações podem ser obtidas junto aos Aero-clubes).

UM MECÂNICO DESCUIDADO
PODE CAUSAR ISTO ...



Lista dos Oficiais da Escola Técnica de Aviação

- Ten. Cel. Av. Eng. J. Mendes da Silva — Comandante
- Cap. Joaquim Bueno Brandão — Assistente Militar
- 1.º Ten. Med. Aer. Fernando Martins Mendes — Chefe do C. M.
- 2.º Ten. Av. Ariovaldo Villela — Secretário
- 2.º Ten. Med. Aer. José Gutzaga Ferreira de Carvalho
- 2.º Ten. Med. Aer. José de Moraes Camargo
- 2.º Ten. Med. Aer. José Carlos D'Andreta
- 2.º Ten. Med. Aer. Ruy de Carvalho Braga
- 2.º Ten. Med. Aer. Alfredo Bocco
- 2.º Ten. Med. Aer. Marcelo Pio da Silva
- Asp. Of. Med. Aer. Olavo da Motta Cardoso.

Papel Pega Mosca

Publicado Para Interesse dos Alunos, Instrutores e Auxiliares da Escola Técnica de Aviação, São Paulo, Brasil.

JAMES BLAKELEY — Diretor
CORPO DE REDADORES — Temporário

- | | |
|------------------------------|------------------|
| Donald F. Peck | Redator |
| Lucy Bloem | Redatora Assist. |
| Ten. Ariovaldo Villela | Redator Assist. |

REDADORES ASSOCIADOS

- | | |
|-------------------------|-----------------------|
| Arman Williams | ARTISTA ASSOCIADO |
| Will H. Clews | ARTISTA ASSOCIADO |
| Sandy Saunders | SECÇÃO ESPORTIVA |
| Jack Mata | WHAT'S FAZING |
| Marie Williams | } CANTINHO DOS ALUNOS |
| Florence Williams | |
| J. Pontual } | ALUNADAS |
| Aziz Elias } | |
| Jeannette Chedick | SECÇÃO DOS ALUNOS |